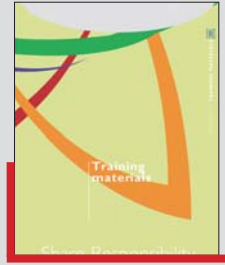
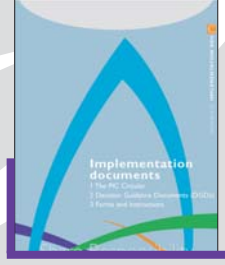
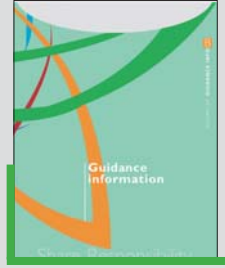
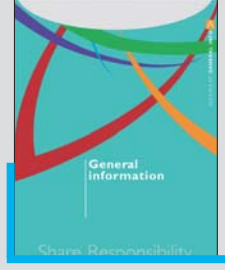


تقديم مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد :

## دليل الخطوات المقدمة



مادرتور ةيقافتا

ةيلوؤسمل ايف كراش



## تقديم مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد :

# دليل الخطوات

## المقدمة

الغرض من هذه المجموعة من الأدوات المتعلقة بالموارد هو مساعدة البلدان في تنفيذ اتفاقية روتردام. وتتضمن هذه المجموعة مواد تدريبية ومعلومات تتعلق بهذه الاتفاقية وضعت ونقحت أثناء حلقات العمل التدريبية الإقليمية، والوصلات إلي وثائق التوجيه والمعلومات المتعلقة بالبرامج ذات الصلة، ومعلومات تكميلية ومراجع عن المصادر الأكثر عمومية للمعلومات عن إدارة المواد الكيميائية. وقد وضعت هذه الوصلات والمراجع الإضافية بالإستناد جزئياً إلى التحديات والأولويات المتعلقة بالإجراءات الوطنية والإقليمية التي حددتها البلدان. ومجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد عبارة عن "عمل جارٍ" سوف يجرى تحديثه ليشمل إدراج المعلومات الجديدة.

ويشمل المستهدفون من هذه المجموعة الشركاء الرئيسيين على المستوى الوطني (السلطات الوطنية المعنية، ورasmus السياسات، وغير ذلك من الوزارات الحكومية)، المكاتب الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة، برنامج الأمم المتحدة للبيئة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية، أمانات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف المعنية بالمواد الكيميائية والمنظمات غير الحكومية بما في ذلك الصناعة، المجموعات البيئية ومجموعات المستهلكين.

## كيفية استخدام مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد:

يوفر "دليل الخطوات" ملخصاً موجزاً لبنود المعلومات المختلفة الواردة في المجموعة لمساعدتكم في تحديد المعلومات الأكثر فائدة لكم. كما يبين اللغات التي تتوافر بها كل وثيقة.

ومجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد مصدر شامل للمعلومات عن اتفاقية روتردام. وقد صممت بطريقة تتوخى المرونة والبساطة في الاستخدام ولتلبية احتياجات مجموعة عريضة من المستعملين النهائيين. وقد نظمت المعلومات عن الاتفاقية في خمس فئات.

أ – معلومات عامة

ب – معلومات توجيهية

ج – وثائق التنفيذ

د – مواد تدريبية

هـ – معلومات مشتركة

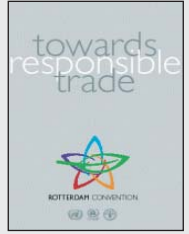
وتركز الأقسام الأربعة الأولى على العناصر التشغيلية للاتفاقية في حين يركز القسم الخامس على القضايا المشتركة. والقضايا المشتركة هي عناصر في الاتفاقية لها صلة بالإدارة العامة للمواد الكيميائية أو صنع القرار، والالتزامات العامة المعنية بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى أو برامج إدارة المواد الكيميائية. ويوفر هذا القسم توجيهها بشأن كيفية دمج عمل اتفاقية روتردام مع الأنشطة الأخرى فضلاً عن المعلومات العامة عن المواد الكيميائية التي قد تكون مهمة أو مفيدة للبلدان عند تنفيذ الاتفاقية.

وتتوافر جميع الوثائق المشار إليها في هذا الدليل على القرص الممغنط بشأن مجموعة الأدوات المتعلقة باتفاقية روتردام على موقعها الشبكي: [www.pic.int](http://www.pic.int).

يشتمل هذا القسم على معلومات أساسية معظمها غير فني بشأن الاتفاقية وهي وهي بمثابة مقدمة. ويصلح هذا القسم لرفع مستوى الوعي فيما بين الموظفين الحكوميين، والمنظمات غير الحكومية والجمهور العام. والمكونات الرئيسية لهذا القسم كالتالي :

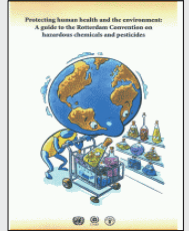
### نحو تجارة مسؤولة:

يوفر هذا الكتيب عرضا عاما موجزا لطبيعة الاتفاقية، وأهدافها، والمنافع التي تعود على الأطراف ولكن دون الدخول في تفاصيل فنية. ويتضمن قائمة بالمواد الكيميائية الخاضعة لإجراء الموافقة المسبقة عن علم.  
[متوفر باللغات : العربية, الصينية, الإنجليزية, الفرنسية, الروسية والإسبانية]



### حماية صحة الإنسان والبيئة: دليل إلى اتفاقية روتردام بشأن الاتجار في المواد الكيميائية والمبيدات الخطرة

يوفر هذا الدليل المصاحب معلومات أساسية عن الاتفاقية بلغة مبسطة غير فنية. وهو يصلح للتوزيع على الجمهور العام ويهدف إلى عرض الطريقة التي تعالج بها اتفاقية روتردام المشاكل المتصلة بالتجارة واستخدام المواد الكيميائية والمبيدات التي قد تكون خطيرة.  
[ متوفر باللغات : العربية, الصينية, الإنجليزية, الفرنسية, الروسية والإسبانية]



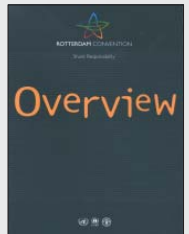
### كتيب معلومات عن الاتفاقيات المتعلقة بالمواد الكيميائية والنفايات الخطرة

يوفر عرضا عاما مختصرا وغير تقني للاتفاقيات الثلاث (اتفاقية روتردام، اتفاقية استكهولم واتفاقية بازل) والكيفية التي يكمل بعضها الآخر، والنقاط التي تختلف فيها. وهي تكمل العرض المقدم بنسق باور بوينت بشأن الاتفاقيات الثلاث والذي يرد أدناه.  
[ متوفر باللغات : العربية, الصينية, الإنجليزية, الفرنسية, الروسية والإسبانية]



### عرض عام لاتفاقية روتردام

ويوفر المزيد من المعلومات الفنية عن نطاق وتشغيل الاتفاقية إلا أنه يظل مفهوما من جانب المعنيين غير الفنيين. ويستكمل العرض بنسق باور بوينت عن تشغيل اتفاقية روتردام الوارد أدناه.  
[ متوفر باللغات : العربية, الصينية, الإنجليزية, الفرنسية, الروسية والإسبانية]



### عروض بنسق باور بوينت بشأن الاتفاقية

يتألف هذا القسم من عرضين يمكن أن تستخدمهما السلطات الوطنية المعينة أو غيرها في رفع مستوى الوعي عن اتفاقية روتردام. ويشمل العرضان ما يلي:

#### (1) عرض عام لاتفاقية روتردام

- يحدد نطاق الاتفاقية وما فيها وما ليس فيها
- يحدد العناصر الفاعلة الرئيسية
- يجيب على الأسئلة من وماذا ومتى وأين؟
- يستعرض بإيجاز العنصرين الرئيسيين في الاتفاقية، وهما تبادل المعلومات وإجراء الموافقة المسبقة عن علم
- يصف مسؤوليات الأطراف إزاء كل من هذين العنصرين، مثل الإخطارات بالإجراء التنظيمي النهائي، وردود الاستيراد وغير ذلك



#### (2) العلاقات المشتركة بين اتفاقيات بازل وروتterdam واستكهولم

- يقارن بإيجاز بين العناصر الرئيسية في الاتفاقيات الثلاث المترابطة
- ينظر في كيفية توفيرها للأدوات اللازمة لإدارة دورة حياة المواد الكيميائية، وكيفية تكاملها مع بعضها الآخر والفروق الجوهرية بينها

[متوفر باللغات : الإنجليزية, الفرنسية, الإسبانية]



يتضمن هذا القسم معلومات فنية أكثر تفصيلاً عن الاتفاقية. والجهات المهتمة المستهدفة الرئيسية هي السلطات الوطنية المعنية، والسلطات التنظيمية، وغيرها من السلطات المعنية بصورة مباشرة بتنفيذ الاتفاقية.

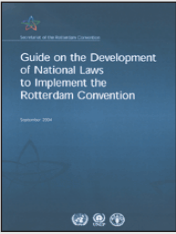
### خطوات نحو التصديق:

يحدد هذا الكتيب الخطوات العامة التي يمكن أن تتبعها إحدى البلدان لكي تصبح طرفاً في الاتفاقية ابتداءً من جمع وتحليل المعلومات الأساسية ذات الصلة، إلى إيداع صك التصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة في نيويورك.  
[متوفر باللغات: العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، الإسبانية]



### دليل بشأن وضع القوانين الوطنية لتنفيذ اتفاقية روتردام

وضع هذا الدليل ليكون بمثابة وثيقة مرجعية وأداة تدريبية للمساعدة في وضع القوانين الوطنية لتنفيذ اتفاقية روتردام. وقد وضع هذا الدليل بصفة خاصة للموظفين والخبراء العاملين في وضع القوانين واللوائح. ويمكن استخدام الأقسام الستة في الدليل بصورة منفردة أو معاً. ويقترح الدليل بعض الإجراءات الممكنة لتنفيذ الاتفاقية في سياق القوانين الوطنية ويتضمن اقتراحات بشأن طرق ربط هذه الإجراءات بالصكوك الدولية الأخرى المعنية بالمواد الكيميائية لدعم النهج المتكامل. وقد صمم الدليل ليكون مرناً وبصالح للاستخدام في مجموعة من النُهُج القانونية العاملة إزاء إدارة المواد الكيميائية وللمساعدة البلدان لوضع إجراءاتها للتنفيذ بما يتفق والظروف والتقاليد والأولويات الوطنية.  
[متوفر باللغات: العربية، الصينية، الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، الإسبانية]



### ثلاث دراسات حالة معبرة

عن الخبرات الوطنية في سنّ وتعديل القوانين الوطنية كما وضعت التدابير الإدارية لتنفيذ اتفاقية روتردام وأرقت بهذا الدليل. والبلدان التي اختيرت لدراسات الحالة هي غانا وإثيوبيا وجامايكا.  
[متوفرة باللغات: العربية، الصينية، الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، الإسبانية]

### دليل للسلطات الوطنية المعنية بشأن تشغيل اتفاقية روتردام

وضعت هذه الوثيقة لتوفير توجيهها شاملاً للسلطات الوطنية المعنية بشأن حقوق والتزامات الأطراف بموجب الاتفاقية. وتتضمن معلومات أساسية وسردية عن الغرض من اتفاقية روتردام ووظيفتها، وتوضيحا تدريجياً لمسؤوليات البلدان الأطراف في الاتفاقية/قائمة مرجعية لتكون دليلاً للسلطات الوطنية المعنية بشأن الإجراءات اللازمة بموجب الاتفاقية. وقد أضيف قسم جديد عن التنسيق مع الشركاء الرئيسيين على المستوى الوطني. ويمكن استخدام كل قسم في الدليل بصورة منفصلة، وعلى ذلك فإن هناك بعض الإطناب فيما بين الأقسام.

وتتضمن المرفقات بهذا الدليل النص الكامل للاتفاقية (التي نقتت في 2005)، والنماذج والتعليمات الجديدة التي وضعت لدعم المواد التشغيلية الرئيسية. وعلاوة على ذلك، أضيف مرفق جديد عن مدونات النظم الموحدة. وقد أدرجت المرفقات لتوفير مرجعاً شاملاً عن تنفيذ اتفاقية روتردام. كما أدرج قسم عن "الأسئلة كثيرة التردد" استناداً إلى خبرات الأمانة من عملها مع البلدان في تنفيذ الاتفاقية.

[متوفر باللغات: العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، الإسبانية]

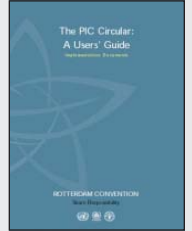


يتضمن هذا القسم نسخا من الوثائق الرئيسية ذات الصلة بتنفيذ اتفاقية روتردام.

### دليل المستخدمين لدورية الموافقة المسبقة عن علم

دليل مبسط للمستخدمين ملحق بدورية الموافقة المسبقة عن علم الشبه سنوية تم ارفاقه هنا مع نسخة عن أحدث دورية للموافقة المسبقة عن علم وذلك على قرص ممغنط في مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد. وتمثل دورية الموافقة المسبقة عن علم عن طريقها إجراء الموافقة المسبقة عن علم من حيث ما يحتويه من قائمة حالية لمعظم الردود التي قدمها الأطراف بشأن المواد الكيميائية الخاضعة لإجراء الموافقة المسبقة عن علم، وأولئك الأطراف الذين لم يقدموا ردودا. كما أنه عنصر رئيسي في مكون تبادل المعلومات في الاتفاقية من حيث ما تحتويه من ملخصات عن الإجراءات التنظيمية بشأن فرض حظر أو تقييد شديد على المواد الكيميائية، ومعلومات عن حوادث التسمم بالمبيدات التي قدمتها الأطراف.

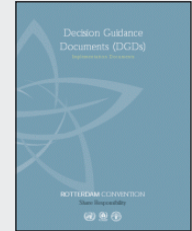
[متوفر باللغات : العربية , الانجليزية , الفرنسية , الروسية واسبانية]



### وثائق توجيه القرارات

أعدت وثائق توجيه القرارات بشأن كل مادة من المواد الكيميائية المدرجة في الملحق الثالث والخاضعة لإجراء الموافقة المسبقة عن علم. والهدف من وثيقة توجيه القرارات هو مساعدة الحكومات على اتخاذ القرارات المستنيرة عن الواردات من هذه المواد الكيميائية في المستقبل. جنبا إلى جنب مع مجموعة من وثائق توجيه القرارات بالنسبة لجميع المواد الكيميائية الواردة في الملحق الثالث على قرص ممغنط في مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد.

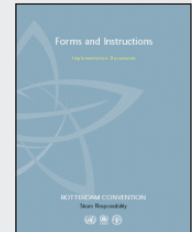
[متوفرة باللغات : الانجليزية , الفرنسية واسبانية]



### النماذج والتعليمات الخاصة بالعناصر التشغيلية الرئيسية

بغية تيسير تنفيذ العناصر التشغيلية الرئيسية في الاتفاقية. وضعت نماذج وتعليمات موحدة لاستكمالها. ويتضمن هذا القسم نسخا من النماذج والتعليمات التالية: نموذج للإخطار عن الإجراء التنظيمي النهائي لحظر إحدى المواد الكيميائية أو تقييدها بشدة، نموذج تقرير مبيدات الآفات شديدة الخطورة على صحة الإنسان والحوادث البيئية فضلا عن نموذج لردود الاستيراد. ويمكن العثور على النماذج والتعليمات على القرص الممغنط في مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد.

[متوفر باللغات : الانجليزية , الفرنسية واسبانية]



المعلومات الواردة في هذا القسم تتألف من معلومات فنية مفصلة عن العناصر التشغيلية الرئيسية للاتفاقية. وتتوافر المعلومات الكاملة على قرص ممغنط في مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد. والهدف هو توفير تدريب عمل مباشر على العناصر التشغيلية الرئيسية للاتفاقية. والجهات المستهدفة الرئيسية هي السلطات الوطنية المعينة وغيرها من السلطات الحكومية، والمنظمات غير الحكومية والشركاء المعنيين بتنفيذ الاتفاقية.

### التعلم بالوسائل الالكترونية

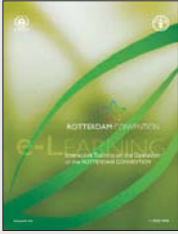
جرى تطوير هذه الأداة بهدف توفير التدريب للسلطات الوطنية المعينة وأصحاب الشأن المهتمين الآخرين لتنفيذ الاتفاقية. وقد صممت دورة تدريبية لكل عنصر من العناصر التشغيلية الرئيسية الأربعة لاتفاقية روتردام بما في ذلك عرض عام للالتزامات وإجراءات التشغيل ذات الصلة بالاتفاقية، ومقدمة للنماذج الموحدة المطلوب استكمالها وتقديمها الى السلطات الوطنية المعينة، ومناقشات متعمقة بشأن قضايا محددة. وتحتوى كل دورة على دراسة حالة تهدف إلى توفير خبرات عملية مباشرة عن تنفيذ إجراءات التشغيل المختلفة. وقد استحدثت الدورات التدريبية باستخدام أحدث طرق التعلم بالوسائل الالكترونية وتوفير بنية تفاعلية للتعلم الذاتي الوتيرة.

[اللغة : الانجليزية]

### كتيب التدريب:

ويتألف من أربع وحدات يتضمن كل منها مذكرة موجزة تقدم العناصر ذات الصلة في الاتفاقية، وعرض ينسق باور بوينت وقائمة بالأسئلة التي تتردد كثيرا. ويقترن ذلك بدراسة حالة تهدف إلى توفير التدريب على استكمال الصيغ ذات الصلة استعدادا لتقديمها للأمانة. وتتضمن النسخ ما يلي:

[متوفر باللغات : الانجليزية، الفرنسية والاسبانية]



هناك عدد من الأحكام في اتفاقية روتردام تتعلق بالإدارة العامة للمواد الكيميائية والمشاركة مع الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى. ويرتكز نجاح تنفيذ اتفاقية روتردام على الإطار العام الحالي لإدارة المواد الكيميائية ويتطلب تشريعا وطنيا أو تدابير إدارية لضمان إمكانية إنفاذ الالتزامات بموجب الاتفاقية.



القسم هـ – القضايا المشتركة عبارة عن كتيب مع قرص ممغنط يضم جميع الوثائق والصلات بالنسق PDF، والعناوين المشار إليها في النص. وقد أتحنا بهذا الكتيب المعلومات التي قد تساعد في وضع وتعزيز البنية التحتية الوطنية لإدارة المواد الكيميائية. كما قدمنا معلومات قد تساعد في تقييم المواد الكيميائية.

والجهات الرئيسية الموجهة إليها هذه المواد هي السلطات الوطنية المعنية والسلطات الحكومية المعنية بإدارة المواد الكيميائية. وقد تفيد المعلومات أيضا المنظمات غير الحكومية والشركاء المشاركين في إنتاج، واستخدام، واستيراد أو تصدير المواد الكيميائية. وبغية مساعدة المستعملين على الحصول على المعلومات، جرى تنظيم هذا القسم من مجموعة الأطراف المعنية بالموارد في ثلاثة مجالات مواضيعية.

- تغطي الوحدة المواضيعية الأولى المعلومات ذات الصلة بالإدارة العامة للمواد الكيميائية و تنقسم إلى عدد من الوحدات الفرعية أو المواضيع المحددة. ويشمل ذلك معلومات عن الضوابط الجمركية، والنظام العالمي الموحد للتصنيف والتوسيم ومعلومات عن مركبات مبيدات الآفات شديدة الخطورة فضلا عن معلومات عن الأنشطة الدولية الأخرى ذات الصلة بإدارة المواد الكيميائية.
- وتحدد الوحدة المواضيعية الثانية بعض مصادر المعلومات ذات الصلة بتقييم المواد الكيميائية بما في ذلك المنهجية الخاصة بتقييم مخاطر المواد الكيميائية
- وتغطي الوحدة المواضيعية الثالثة مصادر المعلومات عن المواد الكيميائية بما في ذلك عمليات التقييم الخاضعة للاستعراضات النظرية، والمعلومات عن البدائل وغير ذلك وخاصة بالنسبة للمواد الكيميائية المدرجة في الملحق الثالث بالاتفاقية.

[ متوفر باللغات : العربية، الصينية، الانجليزية، الفرنسية، لروسية والاسبانية ]

# مخطط تدفق مجموعة الأدوات المتعلقة بالموارد

## أ – معلومات عامة

صوب تجارة مسؤولة  
حماية صحة البشر والبيئة: دليل إلى اتفاقية روتردام بشأن الاتجار بالمواد الكيميائية ومبيدات  
الآفات الخطرة  
كتيب إعلامي عن الاتفاقيات المعنية بالمواد الكيميائية والنفايات الخطيرة  
عرض عام لاتفاقية روتردام  
عروض بنسق باور بوينت عن الاتفاقية

## ب – معلومات توجيهية

خطوات نحو التصديق  
دليل عن وضع القوانين الوطنية لتنفيذ اتفاقية روتردام ودراسات حالة  
توجيه إلى السلطات الوطنية المعنية بشأن تشغيل اتفاقية روتردام

## ج – وثائق التنفيذ

دليل المستعملين دورية الموافقة المسبقة عن علم  
وثائق توجيه القرارات  
نماذج وتعليمات بشأن عناصر التشغيل الرئيسية

## د – مواد تدريبية

التعلم بالوسائل الالكترونية  
كتيب تدريبي

## هـ – معلومات مشتركة

الإدارة العامة للمواد الكيميائية  
تقييم مخاطر المواد الكيميائية الخطرة  
مصادر المعلومات بشأن المواد الكيميائية الخطرة